

<b>ՖՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ</b>		<b>SOMMAIRE</b>
1949	ՅՈՒՆՈՒԱՐ-ՓԵՏՐՈՒԱՐ	ԹԻՒ 1-2
		PAGE
ՀԱՅՈՒԹԱԿԱՆ		
Հ. Ս. ՊԻՌՈ ԺԲԻ ՅԻՍՈՒԽՈՒ Ա. ԾՆՆԴԵԱՆ Ա.ՈԹԻՒ	MESSAGE DE NOËL DE S.S. PIE XII	
Համարիտ իսուղութեան մը պայմանները (Պրդ. Հ. Ս. Ա.)	Les conditions d'une véritable paix (Trad. par le Rév. P. S. A.)	1
ԽՄԲՈԳԻԱԿԱՆ		
Հ. Ս. ԺԱՅԱՆԵԱՆ. - Ազգականացնեմբ հարց Պարոց և Ամսական .	P. M. Djanachian. - Le Problème de la conser- vation nationale: L'Ecole et la Presse	5
ՊԱՏՄՈՒԱՆ		
Հ. Ս. ԱԲՐԵՅԱՆ. - Առաջին խաչակրացինք և Երուսաղեմի ազատումը համեմատ Ալե- հեան Տարեցրեն .	P. S. Akelian. - La première croisade et la délivrance de Jérusalem, selon les annales dites « Ciliciennes »	12
Հ. ԱՅԻՐԻԱՆ ՖՈՒՈՒԱՆ. - Ապեամբե Կոմի գար- մանաւի կետները (Պրդ. Հ. Ա. Դյանակիրէնէ)	P. A. Fogolyán. - La vie étonnante du comte Abédik (trad. de l'hongrois)	33
ԳՐԱԿԱՆ		
Հ. Ս. ԱԱՆԱՇԵԱՆ. - Եղիս Տէմբէդիպաշեան .	LITTÉRATURE	
Հ. Վ. ԵՓԵՎ ՏԵՐ-ՊԱԶՈՐԵԱՆ. - Վարժապետն	P. Mesrob Djanachian. - Elie Démirdjian (suite) .	20
Հ. ՄԻՔԱՅԻԼ ՅՈՎՃԱՆՅԱՆԵԱՆ. - Թաղում .	P. E. Der-Ghazarian. - À mon maître	27
Հ. ՔԻՒՐՏԵԱՆ. - ՀՀԱՄԱՅԻՆ	P. M. Hovhannessian. - L'enterrement	31
Հ. ՔԻՒՐՏԵԱՆ. - ՀՀԱՄԱՅԻՆ	H. Kurdian. - Rectifications	32
ԳԵՂԱՐՈՒԵԱՏՈՒԱՆ		
Հ. Բ. Ա. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Հայկական սաղմաճար- տարապետութիւնը .	BEAUX ARTS	
Հ. Ա. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Համայնապատկեր շարժանկար պատմութեան (շար.) .	Ing. S. Djérahir. - L'architecture militaire arménienne .	28
Հ. Հ. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Ա. Ա. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Հայկական սաղմաճար-	J. Achrafian. - Panorama de l'histoire du cinéma (suite) .	36
Հ. Հ. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Ա. Ա. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Հայկական սաղմաճար-	ECHO ARMÉNIEN	
Հ. Հ. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Ա. Ա. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Հայկական սաղմաճար-	Réd. - Jubilé d'or sacerdotal du Rev. P. Chérubin Dr. Tchérakian .	40
Հ. Հ. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Ա. Ա. ՀԵՎՈՋԻՔԵԱՆ. - Հայկական սաղմաճար-	P. N. D.-N. - Episodes de la vie nationale	47



## ՃԱՅԱՎՈՒԱՎՈՒԵՑ

«Բազմավիճ» ի լեռերցողներում կը ներկայացնեմք Արքան Քահանայակեան Պիու ԺԲԻ  
Յիսուսի Ծննդեան արիւ խօսած ձառնե և առնեալ հատուաժը, ուր Ան կու տայ սկզբունքը-  
յիսուսի Ծննդեան արիւ խօսած ձառնե և առնեալ հատուաժը Ալեքսանդր Ամբեալ մինչ Աստուած մրկ-  
ներ ձևարիտ խաղաղութիւն մը վերահաստատելու համար Ազգերու միջև: Հատուած մրկ-  
ներ հոգ սուածը այն լեղանակ ձառնե ու կը նեղութիւն ու գումարակ տիեզերական եկեղեցոյ  
և մեր հու տուածը այն լեղանակ ձառնե ու կը նեղութիւն ու գումարակ տիեզերական եկեղեցոյ  
կը առնեալ խորհութեան առնեալ եկեղեցոյ սուածը, յոյսերը և ուրախութիւնները: Խօսած է  
վարչութեան հորիզոնները, կարիքները, վիշտերը, յոյսերը և ուրախութիւնները: Խօսած է  
վարչութեան հորիզոնները, կարիքները, վիշտերը, յոյսերը և ուրախութիւնները: Խօսած է  
վարչութեան հորիզոնները, կարիքները, վիշտերը, յոյսերը և ուրախութիւնները: Խօսած է  
վարչութեան հորիզոնները, կարիքները, վիշտերը, յոյսերը և ուրախութիւնները: Խօսած է  
վարչութեան հորիզոնները, կարիքները, վիշտերը, յոյսերը և ուրախութիւնները:

 ԵՆԱՄՈՒԹԻՒՆԵՐՈՒ գաղքելէն վերջ հոգիներն այնքան ընկճուած վի-  
ճակ չոնեցան երբեք՝ քան ինչ որ է այսօր, ահաբեկած նոր  
պատերազմի մը մշակուանչէն և խաղաղութեան անձուկէն: Անոնք  
երկու ընդգիւղակիր բեւեռներուն մէջ կը տատանին: Ոմանք վերաստին  
կը կու ընդգիւղակիր բեւեռներուն անձիշտ՝ զոր սակայն լոելեայն հարկ  
կ'որդեղրեն հին տուածը, ոչ բոլորովին զեղծութներ. «Եթէ խաղաղութիւն  
է խմանալ, և որով յաճախ կը կատարուին զեղծութներ. «Ուրիշներ փրկութիւնը գտնել կը  
կ'որդեն՝ պատերաստուք պատերազմի»: Ուրիշներ փրկութիւնը գտնել կը  
կ'որդեն «խաղաղութիւն առնե զենու»: բանաձեւին մէջ: Երկու կողմերն ալ  
կարծեն «խաղաղութիւն առնե զենու» կը վատանեն. ոմանք՝ որով  
խաղաղութիւն կ'ուղեն, բայց երկուքն ալ զայն կը վատանեն. միաները՝ որովինետեւ ապահովութիւն  
հետեւ անվասահութիւն կ'արձարծեն, միաները՝ որովինետեւ ապահովութիւն  
կը ներշնչեն նախայարձակումը պատրաստողին: Երկուքն ալ հետեւաբար  
կը վատանգեն ակամայ խաղաղութեան դատը, ձիշտ այնպիսի ժամանակի  
կը վատանգեն ակամայ խաղաղութեան դատը, ձիշտ այնպիսի ժամանակի  
մէջ երբ մարդկութիւնը արդէն կը առ զինքերու ծանրութեան տակ և  
զահանգած նոր ու աւելի սասարիկ բախումներու նախազգացումէն, ապագայ  
զահանգած նոր ու աւելի սասարիկ բախումներու կը դողայ: Ուստի մենք պիտի նշանակենք



չարիքներու լոկ նկատողութիւնը, և ոչ արարքին ու անոր բերելիք շահին խղճամիտ կշխու կը զօրեն վերջապէս ճշտել՝ թէ արդեօք բարյապէս օրինաւոր է, կամ ինչ ինչ իրական պարագաներուն մէջ նաեւ պարտաւորիչ (բաւական է որ միշտ յաջողութեան հիմնուած հաւանականութիւն մը ըլլայ) ուժի զօրութեամբ ետ մղելը նախայարձակ թշնամին:

Բան մը սակայն սասոյդ է, խաղաղութեան պատուիրանին ասսուածային ըլլալը: Մնոր վախճանը մարդկութեան սասացուածքներուն պաշտպանութիւնն է, իբրեւ Ստեղծողին սասացուածքները: Արդ, այս սասացուածքներէն ոմակք՝ այնքան հարկաւոր են մարդկային բնակակցութեան որ անարդար յարձակումի դէմ անոնց պաշտպանութիւնը անտարակոյս օրինաւոր է բռնովին. այս պաշտպանութիւնն ընելու պարաւոր է նաեւ ազգերու համաձայնութիւնը, որ պարտք ունի առանձին չգելու յարձակումի ենթարկուած ժողովուրդը: Այդպիսի պարտքի մը անխուսափելի զործադրութիւնը պիտի ծառայէ յարձակողը վհատեցնելու, և հետեւարար խափանելու պատերազմը կամ դէթ՝ չարագոյն պարագային, տառապանքները կարձատեւ ընելու:

Այս կերպով կը սրբագրուի « երե խաղաղուրիւն կ'ուզեն՝ պատերազմի պատրաստուն » առածը, ինչպէս նաեւ « խաղաղուրիւն ամեն զնով » բանձեւը: Կարեւորը՝ խաղաղութեան անկեղծ և քրիստոնէական կամքն է, զոր ունենալու զմեղ կը ստիպեն վերջին պատերազմի աղէաններուն տեսքը, ընդարձակ գերեզմանաստուններէն լուռ բարձրացող նզովքները, ուր անվերջ կարգերով շարուած են իր զոհերուն շիրիմները, գերիներու և տարագիրներու տակաւին չգոհացուած աղէկէղ կարօտը, շատ մը քաղաքական ձերբակալուածներու տագնապը և լրումը՝ յոգնած անարդար հալածանքէն: Բայց՝ զեռ աւելի պէտք է խրախուսէ զմեղ խաղաղութեան ասսուածային պատուիրանին ազգու ձայնը, ասսուածային Մանուկին քաղցրօրէն խորաթափանց նայուածը:

Լսեցէք, չեթանոսներու Առաքեալին սքանչելի խօսքերը, ծննդեան գիշերին զողանջող զանգակներու նման. նախապէս ինքն ալ սարուկ ցեղային և ազգային ամբարտաւանութեան խեղճուկ նախապաշարումներու, որոնք իրեն հետ խորտակուեցան Դամասկոսի ճամբուն վրայ. « Նա (Յիսուս Քրիստոս ) է խաղաղութիւն մեր, որ արար զերկուեան մի... սպան զթշնամութիւն յանձին իւրում, և եկն աւետարաննեաց խաղաղութիւն ձեղ հեռաւորաց, և խաղաղութիւն մերձաւորաց » (Եփես. Բ. 14-17):

Նա է մեր խաղաղութիւնը, որ երկու ժողովուրդները միացուց... իր անձին մէջ սպաննելով թշնամութիւնը, և եկաւ խաղաղութիւն աւետելու ձեղի՝ որ հեռաւորներ էիր, և խաղաղութիւն անոնց՝ որ մերձաւորներ էին:

Ուստի Մենք այս պահուս, Մեր ձայնին բոլոր զօրութեամբ կ'երգուընցնենք ձեղ, սիրելի որդեակիներ բոլոր աշխատեցէք խաղաղութեան համար Փրկչին սրախին համաձայն: Բոլոր ուղղամիտ հոգիներու հետ, որոնք ձեր շարքերուն մէջ չըլլալով հանդերձ՝ միացած ու հաղորդ են ձեղի այս գաղափարականին ձկուումն մէջ գործակցեցէք խաղաղութեան քրիստոնէական կամքը ծաւալելու և յաղթանակել տալու:

Թ. 300. - 25 Դեկտեմբեր 1948

Թրդ. Հ. Ս. Ա.

## Ա.Զ.Գ.Ա.Պ.Ա.Հ.Պ.Ա.Ա.Ռ.Հ. Հ.Ա.Ր.Հ.

### ԴՊՐՈՑ ԵՒ ՄԱՍՈՒԼ

(ԱՄԱՆՈՒԲԻ ԹԵՂԱՐՄՈՒԹԻՒՆՆԵՐ)

**Վ**արագոյրը կրկին իջաւ փակելու անցնող տարին եւս յաւիտենականութեան գիրկը: Տարիներն այսպէս կը թաւալին տանելով իրենց հետ հետքը վիրաւոր մարդկութեան՝ դէպի անծայրածիր հորիզոնները անցեալ պատմութեան, ուր ամէն ինչ կ'երթայ վերջանալ: Հակառակ այս ցաւատանց իրականութեան՝ մենք կը մտնենք կրկին նոր տարիի մը սեմէն ներս՝ երջանիկ պագայի մը յոյսերով օրօրուն:

Մարդկային սեռի հսկայ զանգուածին մէջ՝ մեր ազգը որ փոքրիկ հատ մ'է մանանուխի, բաժնուած զանազան հողամասերու վրայ, բաժնուած զանազան խտրութիւններով կրօնական, քաղաքական ու ընկերային՝ կը տառապի իր կարգին իր սեփական ցաւերով, որոնց ուշադրութիւն դարձնելու ենք ամէնքնիս միանակատ, զիտակից՝ թէ ամէն ժամանակներէ աւելի այսօր պէտք ունինք միութեան՝ դարմանելու համար տառապանքի նամբուն վրայ բացուած մեր վերքերը:

Կեանքի, կենսունակութեան ապացոյց փնտոել աւելորդ է. կը բաւէ ակնարկ մը նետել մեր Սփիւռքի հայ զաղբավայրերուն, համոզուելու համար թէ ի՞նչքան եռանդ ու կորով կայ տակաւին հին ազնուական ազգի մը սա վայրավատին բեկորներուն մէջ, որ կը զանան մղել նզնածամային պայքար՝ բնաշնչումի, ձուլումի ահաւոր սպանալիքներուն դէմ: Կը զանանք այս՛, մղել այդ պայքարը, յանախ առանց շօշափելի արդիւնքներու, բայց կը մղենք. անհրաժեշտը այդ է: Եթէ մղուած պայքարին համապատասխան արդիւնքը անգոհացուցիչ է, պատճանները զանազան են. կամ հիւրընկալող երկրին ուժեղ եւ գերազանցօրէն բարձր քաղաքականութիւն է, որմէ կը նուանուի մերինը, եւ կամ դարուս տիեզերական հիւրընդութիւնը, որ մեղկացուցիչ շպար մը ձգած առհասարակ սրտերու եւ հոգիներու կեանքին մէջ, կը հեռացնէ լրջութեան հորիզոններէն. կամ թէ մեր անկազմակերպութիւնն է, գլխաւոր եւ թերեւս միակ պատճառը՝ անորոշ ու տարտամ մեր քայլերուն: Դրամագլուխ, նպաստ մեծահարուսա-